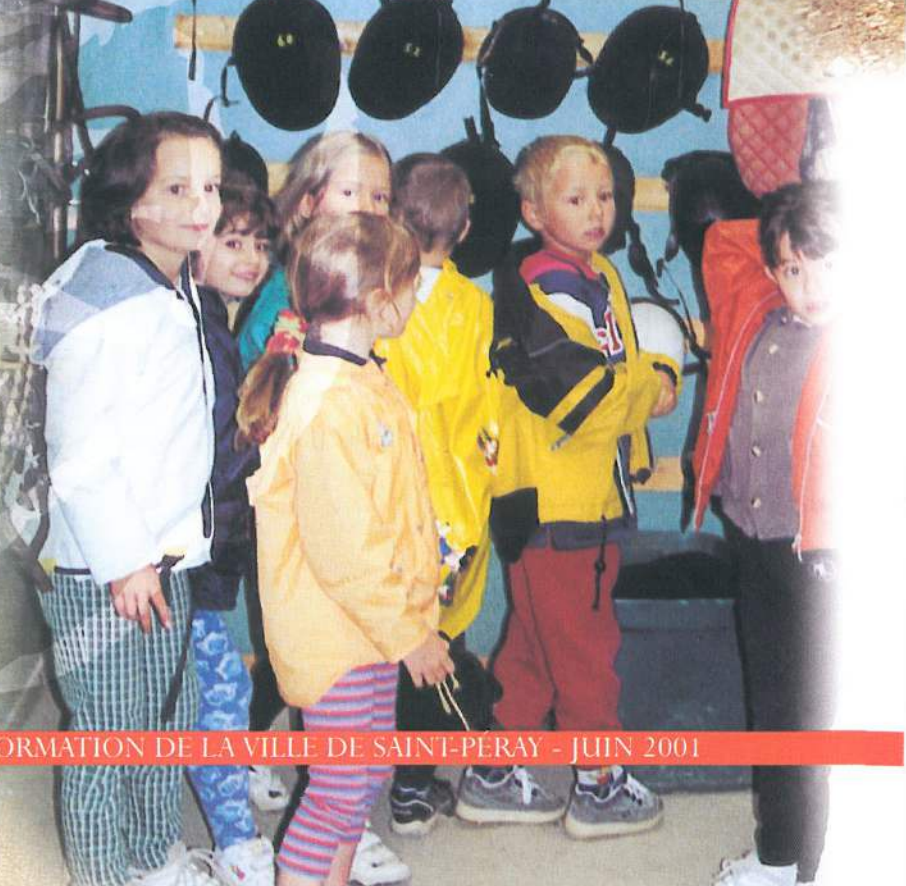
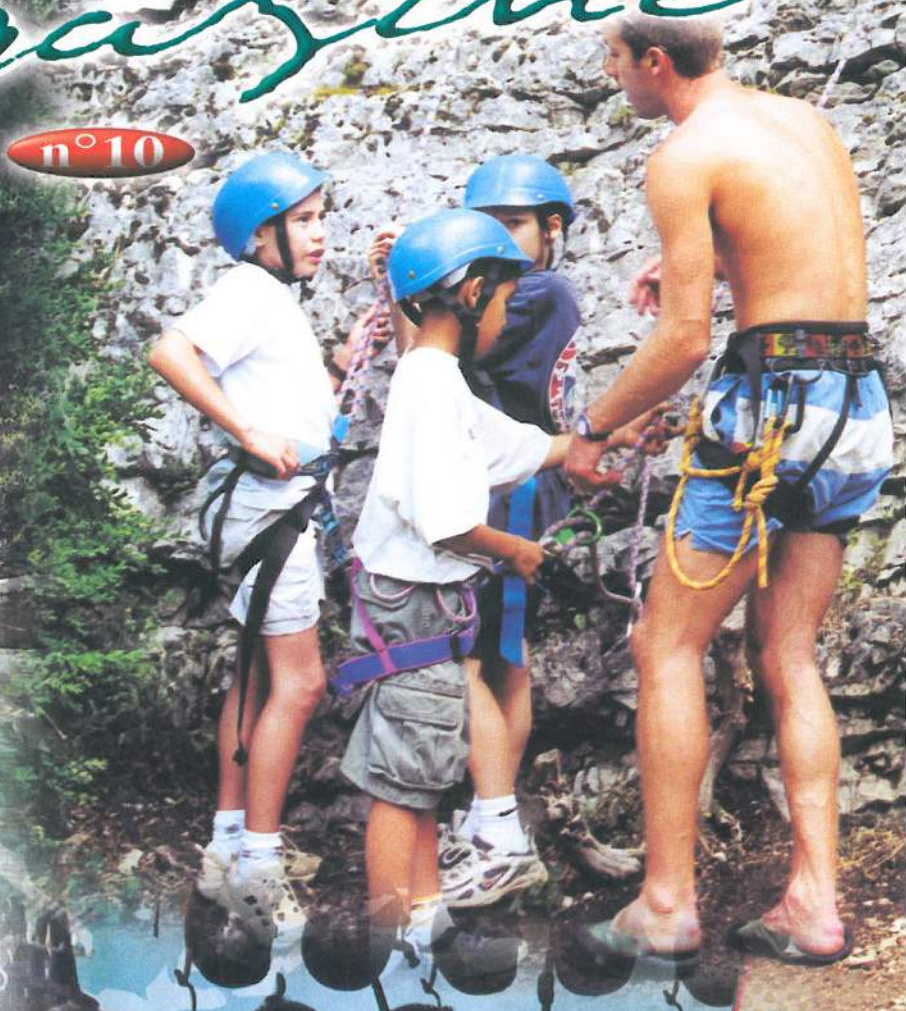
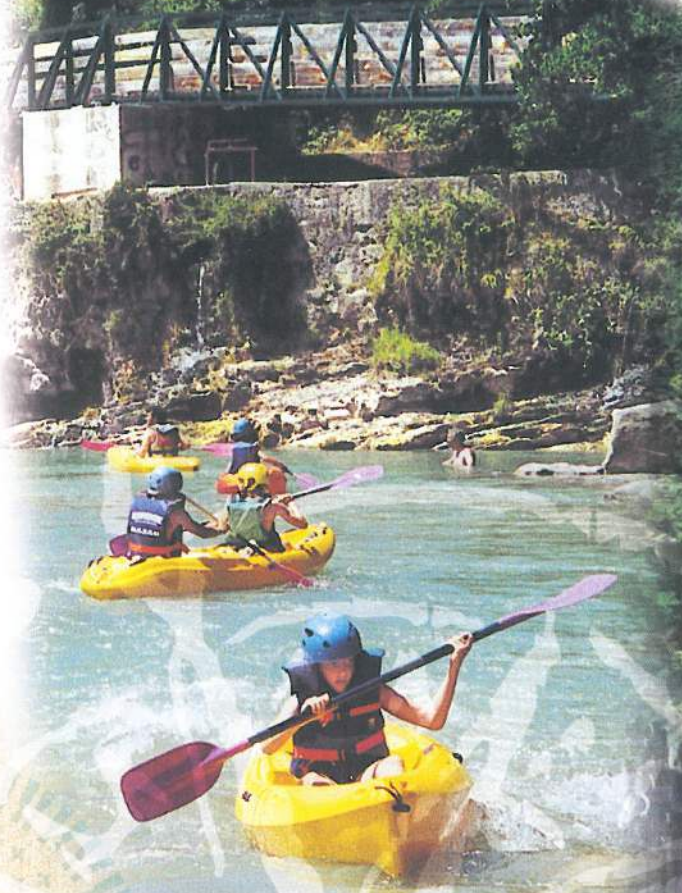


SAINT-PÉRAY

Magazine

n°10



S O M M A I R E

Editorial

- Le mot du Maire.

Page 1 - Présentation du nouveau Conseil Municipal

Pages 2/3 - Echanges Internationaux

- Des collégiens Italiens à Saint-Péray.
- Journée de l'Europe.
- Deux bus pour la Roumanie.
- Déplacement à Groß-Umstadt.

Pages 4/5 - Vie de la cité

- Jumelage Saint-Péray/Asso confirmé.
- Une entreprise à l'honneur G2M Publicité.
- Hommage à Paul VALETTE.

Pages 6/7 Tourisme

- Office de Tourisme du Pays de Crussol.

Page 8 - Tourisme suite

- Sur les chemins de randonnée de Saint-Péray.

Page 9 - Environnement

- «En marche» contre l'Ambroisie !

Pages 10/11 - Clin d'œil

Pages 12/13 - Animations

- Retour sur le Carnaval.
- Office Municipal d'Animation Culturelle.

Pages 14/15 - Sports

- Eté-jeunes 2001.
- Récompenses O.M.S.

Pages 16/17 - Social

- Repas des anciens (Nicole RIEU).
- Centenaires au foyer Malgazon.

Pages 18/19 - Budget Communal

Page 20 - Personnel communal

- Du nouveau dans le personnel communal.
- Ecrivains Saint-Pérollois (deux ouvrages).
- Etat civil.

SAINT-PÉRAY Magazine est édité par la Mairie de Saint-Péray, Place de la Mairie 07130 St-Péray, Tél.: 04 75 81 77 77

Direction de la publication : Jean-Louis TERRIER

Rédacteur en chef : Jean-Louis TERRIER

Crédit illustration : Services Municipaux, Mr. Plantier, Serge FORCET.

Couverture : Activités été jeunes.

Régie publicitaire : Place de la Mairie 07130 St-Péray, Tél.: 04 75 81 77 77

Fabrication : **viacom** - 7 rue Pierre et Marie Curie 07130 St-Péray - Tél.: 04 75 40 53 03 - Fax : 04 75 80 03 59

Dépôt légal : n° 38-L1/96

Le mot du Maire,



estivales pour ce rendez-vous traditionnel avec Saint-Péray Magazine.

Après une courte période transitoire due à son installation, le nouveau conseil municipal, élu lors du scrutin du 11 mars, est très vite entré dans le vif du sujet, avec l'adoption, par délibérations, de plusieurs points importants, comme les décisions modificatives budgétaires et les subventions au secteur associatif.

L'enveloppe qui est consacrée à ce secteur, près d'un million et demi de francs, sans oublier la mise à disposition d'équipements communaux, sont autant de preuves de l'effort municipal en faveur des associations. Mais il n'est qu'un juste retour des choses au regard de leur rôle essentiel au sein de la société; Rôle qu'elles remplissent non seulement lors de manifestations ou d'événements ponctuels, la Fête des Vins et du Jumelage en est sans doute le plus bel exemple, mais également, et je dirais même surtout, au quotidien, sur le terrain, parfois dans l'ombre, mais toujours de façon concrète et efficace.

L'achèvement à la fin de l'année de la deuxième tranche du CEP du Prieuré comprenant les locaux destinés aux associations constituera, soyons-en sûr, un événement marquant dans la vie associative saint-pérolloise. Il est d'ailleurs symbolique que l'ouverture du CEP du Prieuré s'effectue en cette année de célébration du centenaire de la loi du 1^{er} juillet 1901 relative à la liberté d'association.

Cette loi fondamentale, qui régit la création, le fonctionnement et la dissolution des associations, a un siècle d'existence. Cependant, plus que sa longévité, c'est l'étendue de son champ d'application qui est le plus extraordinaire : terreau de la démocratie et ferment de la citoyenneté, les associations sont présentes dans tous les domaines de la vie. Qu'elles soient politiques, humanitaires, culturelles, sportives ou sociales, elles sont le prisme révélateur de la diversité de notre société. La loi de 1901 a 100 ans : rendons-lui hommage ! Elle le mérite pour ce qu'elle est et pour ce qu'elle ne cesse de consacrer depuis un siècle : la liberté associative et la liberté tout court. En tant que maire de Saint-Péray, je suis heureux de souhaiter un bon anniversaire au monde associatif saint-pérollois.

En conclusion de cet éditorial qui, à l'image de ce 10^{ème} numéro du Saint-Péray magazine, fait la part belle aux associations, je tiens à vous rappeler les prochaines manifestations importantes de notre commune : Fête de Crussol le 30 juin, grand bal de l'été le 21 juillet et, pour finir les vacances d'été en apothéose, la 35^{ème} Edition de la Fête des Vins et du Jumelage les 31 août, 1^{er} et 2 septembre, où nous découvrirons, en présence de nos amis allemands, italiens, portugais et roumains, la future reine qui prendra la succession de Karine VERGNE.

Bonnes vacances
à tous et bonne lecture !

Le Maire,
Jean-Paul LASBROAS



Conseil municipal

Composition du nouveau conseil municipal élu pour six ans.



Deuxième mandat de maire pour Jean-Paul LASBROAS, huit adjoints, seize conseillers de la majorité, quatre conseillers de l'opposition.



Jean-Paul LASBROAS
Maire
«Economie»



Alain GAILLARD
1^{er} adjoint
«Finances et budget»



Joëlle CORNUT-CHAUVINT
2^{ème} adjointe
«Administration générale, personnel et école de musique»



Laurent AUDRAS
3^{ème} adjoint
«Sport, équipements sportifs, jeunesse»



Eliane FIEF
4^{ème} adjointe
«Environnement»



Myriam DE TORRES
5^{ème} adjointe
«Culture, fêtes, relations avec les associations et bibliothèque»



Jean-Louis TERRIER
6^{ème} adjoint
«Affaires scolaires et communications»



Louis RODRIGUEZ
7^{ème} adjoint
«Travaux, urbanisme transports urbains»



Raymond GIRAUD
8^{ème} adjoint
«Action sociale et anciens combattants»



Christine ARQUILLERE
Conseillère
«Majorité municipale»



Geneviève BOUIX
Conseillère
«Majorité municipale»



Martine BROYER
Conseillère
«Majorité municipale»



Lucette BUREL
Conseillère
«Majorité municipale»



Christiane CHEVROT
Conseillère
«Majorité municipale»



Geneviève COUTELIER
Conseillère
«Majorité municipale»



Claudine EYRAUD
Conseillère
«Majorité municipale»



Jean-Philippe HERAUD
Conseiller
«Majorité municipale»



Jean-Claude LAURENT
Conseiller
«Majorité municipale»



Valérie MAL-AVIEUILLE
Conseillère
«Majorité municipale»



Guy RENAUDIN
Conseiller
«Majorité municipale»



Gérard ROMAIN
Conseiller
«Majorité municipale»



Claire ROUGEVIN-BAVILLE
Conseillère
«Majorité municipale»



Michèle ROUX
Conseillère
«Majorité municipale»



Jean SABATIER
Conseiller
«Majorité municipale»



Jean-Paul VIGNON
Conseiller
«Majorité municipale»



Pierre DUPRE
Conseiller
«Opposition municipale»



Hélène GERLAND
Conseillère
«Opposition municipale»



Jean-Louis PERRIN
Conseiller
«Opposition municipale»



Paul JAECK
Conseiller
«Opposition municipale»

Contact :

LES COURRIERS RHODANIENS



Le tourisme en Autocars...

B.P. 148 - 07131 St-Péray Cedex

Devis gratuit sur simple appel pour circuits ou séjour en autocar.

Location de cars de 7 à 77 fauteuils.



ENTREPRISE GIANNATEO

Travaux Publics - Maçonnerie
Canalisations eau, Assainissement,
Réseaux électriques,
Eclairage Public et Gaz.

Z.A. de Marcerolles - Rue Aristide-Bergès
26500 BOURG-LES-VALENCE

Tél.: **04 75 82 94 91** - Fax: **04 75 82 94 75**



SECURITE ARDROM
Installateur qualifié APSAD

**La Protection
La Téléphonie**

Pôle 2000
B.P. 133
07131 Saint-Péray Cedex

Tél.: 04 75 81 80 80
Fax : 04 75 81 80 89

SURVEILLANCE POLE 2000



Tél.: **04 75 81 84 84**
Fax : **04 75 40 54 02**

**TÉLÉSURVEILLANCE
INTERVENTION CENTRE SERVEUR**

G.P.I. 2000



Tél.: **04 75 40 38 55**
Fax : **04 75 40 38 92**

G.P.I. 2000

AGENTS DE SÉCURITÉ - MAÎTRE CHIEN - RONDES



Echanges in

Des collégiens Italiens à Saint-Péray

On ne peut que se féliciter de la vitalité des échanges scolaires établis entre le collège de Crussol et celui d'Asso en Italie depuis plusieurs années déjà

Après avoir accueilli l'année dernière les élèves français étudiant l'italien, ce fut au tour des jeunes Italiens apprenant le français de venir à Saint-Péray du 23 au 27 avril 2001.

Les responsables de ces échanges linguistiques (*en particulier M^{me} AGOSTINI et M. CORNUT, le principal, côté français; M^{me} TIBERIO et M.*

bienvue a été organisée en mairie; Mardi 24 avril, M. LAS-BROAS, Maire de St-Péray, a en effet reçu les collégiens d'Asso accompagnés de leurs correspondants français et des professeurs responsables de l'échange.

Après avoir présenté la ville de Saint-Péray, M. le Maire a rappelé dans son allocution toute l'importance de ces échanges qui permettent «de se connaître, connaître nos villes, tisser des amitiés, et de parfaire les connaissances linguistiques» et, s'adressant plus particulièrement aux jeunes, il les a invités «à rejoindre leurs aînés pour que perdure l'amitié entre les peuples et se développe une conscience européenne».

L'accueil dans les familles



Réception à l'Hôtel de Ville

GARZO, côté italien) avaient prévu un programme abondant et diversifié. Ainsi, les 37 élèves italiens ont pu, quatre jours durant, se familiariser avec notre région, assister aux cours, rivaliser avec les élèves français lors d'un tournoi sportif. Une visite du musée de la Chaussure à Romans ainsi qu'une journée à Avignon étaient également au programme.

Au cours de la semaine, une cérémonie officielle de

saint-pérolloises a réjoui élèves français et italiens puisque chacun a pu ainsi tisser des liens d'amitié et découvrir une culture différente. Leur séjour s'est terminé sur une note festive : une soirée réunissant les professeurs, les élèves et les familles d'accueil avait en effet été organisée à la salle des fêtes. Celle-ci a permis à tous de se quitter joyeusement après les traditionnels échanges d'adresse.



Journée de l'Europe



La Journée de l'Europe est célébrée le 9 mai dans toute l'Europe, en référence à la déclaration de Robert SCHUMAN, le 9 mai 1950.

Cette date, qui marque le premier pas vers un rapprochement durable des peuples européens, est célébrée en France pour la **neuvième année** afin de renforcer chez les citoyens le sentiment d'appartenance à l'Europe.

Fidèle à sa vocation de promouvoir l'Europe et de la rendre plus concrète aux yeux de tous, le comité de jumelage de Saint-Péray a cette année

Umstadt, Santo-Tirso, Ocna-Mures et Asso.

De la documentation sur l'Europe et les grands thèmes



Le stand du comité de jumelage.

encore fêté l'Europe à sa façon. Profitant du traditionnel marché hebdomadaire, un stand avait été installé afin de faire découvrir aux passants les vins de Groß-Umstadt et, de façon plus générale, d'informer les Saint-Pérollais sur l'actualité de nos relations avec nos villes amies : Groß-

européens était également à disposition (*les livrets sur l'EURO et les planches de nos futurs billets et pièces ont d'ailleurs connu un franc succès de même que les petits quiz sur l'Europe*) ; les plus jeunes n'étaient pas en reste puisque des ballons à gonfler ont été offerts afin que tous



gardent de cette Fête de l'Europe un petit souvenir agréable.

Deux bus pour la Roumanie

En octobre 1996, 3 bus de l'agglomération valentinoise remis à neuf avaient été acheminés en Roumanie afin d'être offerts à la commune d'Ocna-Mures avec laquelle Saint-Péray entretient des liens réguliers.

Cette action humanitaire, fruit du travail de l'association Saint-Péray / Roumanie présidée par M. BOLZE en partenariat avec la municipalité et le syndicat intercommunal Valence Major, a été reconduite cette année. Ainsi, fin mai - début juin, ce sont deux bus réformés par Valence Major qui ont été convoyés à Ocna-Mures avec un transport humanitaire, du matériel médical en particulier.

M. LASBROAS, Maire de Saint-Péray, qui était accompagné pour l'occasion de M. RODRIGUEZ et de son épouse, s'est joint à cette expédition de 2 500 km à travers l'Europe centrale afin de saluer son homologue roumain et de réaffirmer son souhait d'établir entre les deux villes un partenariat sur une base solidaire et équitable pour soutenir et développer les énergies locales.



Déplacement en septembre à Groß-Umstadt

35 années d'amitié avec nos amis allemands.

Les divers échanges et les contacts réguliers, tant au niveau des populations que des municipalités, sont l'une des raisons du dynamisme de ce jumelage. Pour la fête des vins à Groß-Umstadt, le comité organisera le traditionnel déplacement en car. Les personnes intéressées par ce voyage du **13 au 17 septembre** sont invitées à s'inscrire dès à présent. Le tarif du déplacement en car est fixé à **580 Francs**.

Renseignements au secrétariat du comité de jumelage en Mairie de Saint-Péray

au 04.75.81.77.81.

COUPON REPONSE

«Déplacement Groß-Umstadt du 13 au 17 septembre 2001»

Nom :

Prénom :

Adresse :

Tél. :

Nombre de personnes :

Mode de déplacement :

Car

Voiture Personnelle

Mode d'hébergement :

Camping

Chez l'habitant

Autre à préciser :

Si, chez l'habitant, veuillez préciser le nom de l'éventuel correspondant local de Groß-Umstadt :



SERVICE NOTARIAL

Pour tous conseils juridiques, économiques et fiscaux
consultez les NOTAIRES de Saint-Péray

Maitre DE CHALENDAR Louis
Maitre HERAIL-GIORDANO Martine

Johnny TARIOTTE
Paysagiste qualifié

CRUSSOL PAYSAGE

*Création
et Entretien de
Parcs et Jardins*

16, allée la Crozette
07130 Saint-Péray
Tél./Fax : 04 75 81 07 68



GROUPAMA SUD

ASSURANCES

M^r Yvan CELLIER
M^{me} Sylvie BRUNEL

77, Rue de la République - 07130 Saint-Péray
Tél.: 04 75 40 45 99 - Fax : 04 75 80 00 19



Votre spécialiste depuis 1984

TRAITEMENT DE CHARPENTES

NETTOYAGE et IMPERMÉABILISATION
de TOITURES

Produits non toxiques agréés - Possibilité location
Contrôle et devis gratuits - travail soigné

07130 **J. CARRET** **04 75 80 02 82**
ST-PÉRAY Lot. Crussol



Jumelage Saint-Péray / Asso confirmé

Parallèlement au séjour des élèves Italiens, une délégation officielle de représentants de la ville d'Asso avait également fait le déplacement cette même semaine, répondant en cela à l'invitation lancée par M. le Maire en début d'année



variées (Château de Crussol, musée Gilles, grottes et musée de Soyons, Valence...) et apprécier la gastronomie ardéchoise. Programme chargé qui ne les a cependant pas empêchés d'aborder sérieusement le futur jumelage entre Asso et Saint-Péray au cours de réunions de travail avec les représentants de Saint-Péray.

Après la visite d'une délégation saint-pérolaise à Asso en octobre dernier, une rencontre officielle avait en effet été programmée, à Saint-Péray, afin de poursuivre les discussions engagées quant à un futur jumelage entre nos deux villes.

M. CONTI, maire d'Asso, qui était malheureusement retenu en Italie en raison des manifestations organisées un peu partout dans le pays dans le

Suite à ces discussions, et considérant l'existence de liens d'amitié durables et concrets entre les deux communes et la chance que peut représenter un jumelage pour la population saint-pérolaise, en particulier les plus jeunes, cette question a été mise à l'ordre du jour du conseil municipal du 26 avril 2001. **Et c'est en présence de M^{me} BERTAPELLE et de MM. PINA, GARZO et ENICE que les conseillers ont adopté à l'unanimité cette délibération portant sur la mise en place d'un jumelage officiel entre Asso et Saint-Péray et fixant les cérémonies officielles de signature en octobre 2001 à Asso et en septembre 2002 à St-Péray à l'occasion de la Fête des Vins et du Jumelage.**



cadre de la Fête de la Libération, s'était fait représenter par **M^{me} BERTAPELLE et M. NELLO** tous deux conseillers municipaux de la ville d'Asso, ainsi que par **MM. PINA, GARZO et ENICE** du comité de jumelage Asso / Saint-Péray.

Durant leur séjour les représentants d'Asso ont pu se familiariser avec notre ville et ses environs au cours de visites

Une entreprise à l'honneur :

Spécialisée dans la communication publicitaire par l'objet et le cadeau d'entreprise, la société G2M Publicité a connu un fort développement depuis sa création le 1^{er} juillet 1989 par son actuel PDG, Michel GENISSIEUX.

Elle emploie actuellement six personnes pour un chiffre d'affaires de 12 MF pour l'exercice 2000-2001.

Lorsque l'entreprise démarre son activité au début de l'année 1990, la publicité par l'objet connaît un succès d'une ampleur sans précédent grâce au boom du pin's. Profitant de l'engouement général pour ces petites épinglettes publicitaires ainsi que du développement des méthodes de marketing

directes comme le mailing, l'entreprise prend une envergure nationale en deux ans d'existence.

Après avoir racheté en la filialisant en 1995 la SARL Serimark, son sous-traitant en



Hall d'exposition.

sérigraphie, qui verra par ailleurs son chiffre d'affaires augmenter de 50 % (de 4 MF à 6 MF), Michel GENISSIEUX décide, deux ans plus tard, de revendre cette entreprise afin de se recentrer sur ses activités premières.

Suite à sa transformation de SARL en SA en 1996, G2M

Publicité poursuit son développement : en 1998, l'entreprise quitte Guilhaumand-Granges pour s'installer dans de nouveaux locaux plus spacieux



diversité à la fois des produits proposés (un choix de plus de 6000 articles, du bibelot au cadeau haut de gamme) mais également de la clientèle. En effet, G2M Publicité compte un carnet de 2800 clients dont 600 réguliers où se côtoient aussi bien grandes entreprises, PME ou collectivités territoriales.

Parallèlement aux objets publicitaires et aux cadeaux d'entreprise, G2M Publicité a développé un autre type d'activités, la gestion de catalogue, qui représente déjà près de 20% du chiffre d'affaires actuel. En outre, M. GENISSIEUX s'est dernièrement lancé dans une diversification dans le domaine du médical.

Fidèle à l'esprit de son PDG et à sa volonté d'innover tout en garantissant la qualité du produit recherché, l'entreprise G2M Publicité fonde son savoir-faire sur une connaissance pointue du marché des objets publicitaires et des cadeaux d'entreprise, que ce soit en aval (sa clientèle, ses goûts, ses attentes) ou en amont (ses fournisseurs, leurs sérieux, les tarifs pratiqués), en d'autres termes, sur une grande faculté d'adaptation.

Les raisons de cette croissance spectaculaire résident dans la

Hommage à Paul Valette



L'ancien secrétaire général de mairie de la Ville de Saint-Péray et grande figure de la vie locale, président de la section cantonale des anciens combattants de la résistance et du comité local d'entente des anciens combattants, nous a quittés le 18 février dernier.

Né à Boffres en 1921, cet homme serviable et droit, rigoureux et intransigeant dans son travail, s'est très vite révélé par son sens du service public. Après un premier emploi d'instituteur à l'école primaire de la Bâtie de Crussol, il devient fonctionnaire au contrôle économique (ancêtre du service de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes) d'abord à Lyon, puis à Valence et Privas.

Il se rapproche ensuite de son canton d'origine et devient secrétaire de la mairie d'Alboussière en 1951, puis secrétaire intercommunal de Boffres et d'Alboussière en 1957, et enfin secrétaire administratif du SIVM, dès sa création en 1967.

A partir du 1^{er} février 1971, il est nommé secrétaire général de mairie à Saint-Péray, poste qu'il occupera jusqu'à sa retraite en 1982.

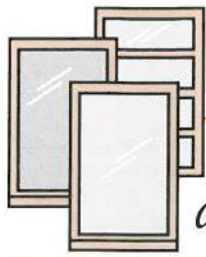
Honoré pour sa longue carrière par la médaille d'argent et la médaille de la mutualité et de la coopération, Paul VALETTE s'est également distingué par son dévouement au sein du monde associatif. Membre du comité de jumelage de Saint-Péray depuis 1971, il a beaucoup œuvré à la réconciliation franco-

allemande et au rapprochement entre les populations de Groß-Umstadt et de Saint-Péray. Ces trente années passées au service de la construction européenne ont fait de lui l'un des piliers du jumelage.

Membre de la section du Souvenir Français, dont il était titulaire de la médaille d'argent, son passé de résistant et de chasseur alpin lui avait valu d'être distingué par la Croix du Combattant et la Croix du Combattant volontaire de la Résistance.

Aimé et apprécié de tous ceux qui l'avaient côtoyé dans sa vie professionnelle ou associative, son départ laisse désormais un grand vide.

Fermetures PVC



*Fabrication et pose
de menuiseries P.V.C.*

5, rue Oscar Saint-Prix - 07130 St-Péray
Tél.: 04 75 40 48 11 - Fax : 04 75 40 48 00

EDMOND

Pour la pose
de vos isolations
cloisons sèches
faux plafonds
papiers peints
peintures
stores californiens
moustiquaires
façades

**POMPES
FUNÈBRES
MARBRERIE**

5, place de la Paix
07130 Saint-Péray
Tél/Fax 04 75 40 35 92

302, rue Marc-Séguin
07500 Guilhaud-Granges
Tél. 04 75 40 84 06

54, voie Romaine
07300 St-Jean-de-Muzols
Tél. 04 75 07 93 02

construction de
caveaux et
entourages
monuments,
pierres,
granit, marbres,
ciment armé
gravure, sculpture
articles
funéraires
fournitures
de cercueils
transport de corps
sur toutes distances
avec ou sans
mise en bière

VABRIES

Gedimat Samat

**Négoce en matériaux Bricolage
Vente aux professionnels
et aux particuliers**

Ouvert du lundi au samedi

Face à Pôle 2000 - B.P. 222
07502 Guilhaud - Granges

Tél.: 04 75 44 40 22 (+) - Fax : 04 75 44 58 21



Tourisme

L'office de tourisme

**Accueil -
information :
des animatrices
à votre service**



Estelle BONNET et Katel LE
SOURD, qui a remplacé
Mr. Florian ZERBIB,
**vous accueillent du
mardi au vendredi de
9h00 à 12h30 et de 14h00 à
18h30,
lundi et samedi de
9h00 à 12h30 et de 14h00 à
17h30.**

Le Point I (rond point face à
l'Hôtel Badet) sera ouvert à
partir du 15 juin et ce jus-
qu'au 15 septembre.

**Une fréquentation
en hausse.**

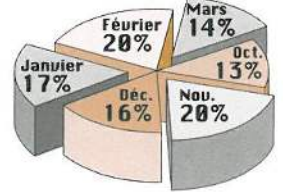
Le nombre de demande de
renseignements a augmenté
de 7,3% par rapport à l'année
dernière et la part de touristes
étrangers a augmenté de 4%.

1840 demandes de rensei-
gnements d'octobre 2000 à
mars 2001

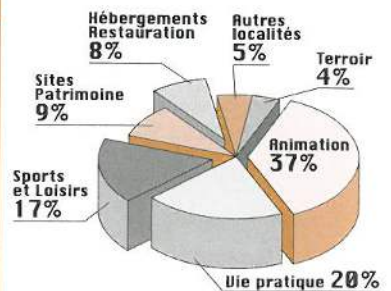
900 personnes accueillies
sur les marchés et salons

L'accueil de Crussol en construction

Visites par mois :
d'octobre 2000 à mars 2001



**Répartition
des demandes :**



Tout au long de l'année, l'OT
reçoit aussi bien des touristes
découvrant la région que des
« locaux » qui se renseignent
sur les activités associatives,
les manifestations et en profitent
pour venir redécouvrir
leur région.

**Des tendances
affirmées.**

Les demandes pour les
**activités sportives de pleine
nature** et notamment pour la
randonnée pédestre sont en
augmentation. Les actions
mises en œuvre en faveur du
développement de la rando-
née, améliorent considéra-
blement les possibilités d'activi-
tés de pleine nature et font du
Pays de Crussol « le poumon



e du Pays de Crussol



Avec ses vins de grande qualité (AOC Cornas, Saint-Péray et Saint-Joseph), ses sites remarquables en plein développement et de nombreuses activités de pleine nature (escalade, randonnées pédestres, équestres et VTT), le Pays de Crussol (vallée) se positionne de plus en plus comme un territoire touristique de qualité.

Le point i

vert» de l'agglomération valentinoise. Le topo-guide Randonnée pédestre et VTT de Crussol à Vernoux sorti en novembre dernier connaît un véritable succès.

De nombreux touristes recherchent la formule gîte ou chambre d'hôtes. Pour répondre à cette demande, une nouvelle brochure «Hébergements et restauration de Crussol à Vernoux» vient de paraître.

Les demandes concernant le terroir et plus particulièrement les viticulteurs sont en progression elles aussi.

Les sites comme le Château de Crussol, le Site Archéologique de Soyons ou Ardèche Miniatures sont eux aussi très demandés et également de plus en plus connus. Aussi, l'Office de Tourisme organisera, en



juillet et août, des visites de vignobles commentées par les viticulteurs, à Châteaubourg, Cornas et Saint-Péray. La programmation est en cours.

Les projets.

La deuxième édition du Marché de Potiers du Pays de Crussol se déroulera les 22 et 23 septembre à Toulaud.

Un nouveau dépliant «Viticulteurs» paraîtra cet été.

Une nouvelle édition de la brochure d'accueil de Crussol à Vernoux pour la saison 2002 sera prochainement disponible.

«Défi Jeunes»

Alexandre HILAIRE, lauréat Rhône-Alpes «Défi Jeunes», réalise, avec l'aide d'une équipe d'une vingtaine de personnes, un film de fiction «Utopie». Afin d'équilibrer le budget de la production, il recherche de nouveaux partenaires (bons d'achats, prêt de matériel, aides diverses...).

Renseignements : Office de Tourisme - Projet «Défi Jeunes» 45, rue de la République 07130 Saint-Péray - Tél.: 04.75.40.46.75

Ou sur le nouveau site internet du film : <http://utopie-le-film.ifrance.com>

Brèves ns de

Nouveaux commerces

Nouveau à Saint-Péray : ouverture d'un centre de beauté

L'institut «Au 3 C», centre de beauté entièrement dédié à la femme, a ouvert ses portes le 3 avril dernier dans la zone Pôle 2000.

Un concept nouveau au service de la femme
Beauté, détente, bien-être,



c'est le programme de cet institut, où les clientes ont à leur disposition :

- un espace «coiffure»,
- un espace «esthétique», avec cabine UV, cabine épilation, soins de la peau, des ongles.
- un espace «vente», où sont proposés des produits d'esthétique, de coiffure, ainsi que toute une ligne de lingerie.

Situé rue du Petit Blanc à Pôle 2000, cet institut au service de la femme est tenu par M^{me} Nathalie MERLE.

Tabac-Presses, rue Ferdinand Malet

Depuis le 13 avril dernier, MM. PEYRON, père & fils sont les nouveaux propriétaires du tabac-presses de la rue Ferdinand Malet, en remplacement de M. et M^{me} MARUCCO.

Ils vous accueilleront dans un cadre rénové (nouvelle disposition des rayons, nouveau mobilier, porte d'entrée vitrée automatique...)

du lundi au samedi de 6h à 12h30 et de 13h à 19h15, et le dimanche de 6h30 à 12h15.

Outre les traditionnelles activités tabac-presses-loto, ils vous proposent également d'autres services : papeterie, librairie, carterie, photo et bientôt un rayon cadeaux.

Nous souhaitons la bienvenue à ces nouveaux commerçants et nous leur souhaitons pleine réussite dans leurs activités.

Chapon

Travaux publics



Canalisateur eau, gaz et assainissement
Irrigation - Génie civil
Ouvrage d'art
Transports
Location de véhicules
industriels et engins
travaux publics

Zone artisanale du Guimand
26120 MALISSARD
Tél.: 04 75 85 44 20

Nos idées, vos couleurs, de la création à l'impression
de la carte de visite à la brochure
Faire part mariage, naissance, deuil
Photocopies numériques Noir/Couleur
Reliures spirale ou collée

IMPRIMERIE Plancher

23, rue Ferdinand Malet
07130 SAINT-PÉRAY

Tél. 04.75.40.31.65
Fax 04.75.40.57.70

Carrelages Faïences - Dallages

Serge CHANGEAS

© 04 75 40 28 91
Quartier Biousse
07130 Saint-Péray

Location de Matériels Motoculture de plaisance

Agent : **HONDA** JARDIN/**STIHL**/Husqvarna
S.A.V. : BRIGGS et STRATON LOCATION
VENTE - RÉPARATION - ENTRETIEN

18, avenue Victor TASSINI
Centre Ville 07130 saint-Péray

Brico Location Service

Tél.: 04 75 80 00 28
du Lundi au Samedi 8h/12h - 14h/18h30

Tourisme / e

Sur les chemins de randonnée de St-Péray

La randonnée,
autrefois moyen
essentiel de
déplacement
aujourd'hui
pratique de lo-
isirs alliant
détente et
santé est deve-
nue un véri-
table phéno-
mène de société



Banc.

La fréquentation importan-
te du réseau de chemins bali-
sés sur notre commune en est
une parfaite illustration.

Si les Saint-Pérollais sont
nombreux à fréquenter ces sen-
tiers, leur aménagement, la
beauté des paysages et l'origi-
nalité des sites attirent des
randonneurs de toute la région.

Des travaux d'aménage-
ment se poursuivent réguliè-
re-

ment pour améliorer le réseau,
débroussailler, ouvrir de nou-
veaux chemins ; chantiers
confiés à l'association
«Sauvegarde de l'Enfance»
qui encadre des jeunes de l'ag-
glomération valentinoise.

Des chicanes ont été instal-
lées pour franchir des clô-
tures ou interdire le passage
d'engins motorisés.
Des bancs permettent par-
fois une halte dans les mon-
tées difficiles.
Des aires de pique-nique ont
été aménagées à Crussol.

Dans le précédent bulletin
d'informations municipales, un
appel avait été lancé à des



Installation de chicanes.

volontaires pour participer à la
réfection du balisage du
réseau. Et c'est une douzaine
de bénévoles qui s'activent
aujourd'hui à rafraîchir les
peintures de signalisation, sur
les 50 kilomètres de chemins
de randonnée de notre com-
mune.

Des chicanes ont été instal-
lées pour franchir des clô-

Le chemin de Compostelle qui traverse notre ville en direction de la cité mariale du Puy a été récemment balisé par l'association Rhône-Alpes des Amis de Saint-Jacques et en particulier par son représentant local, Monsieur ORLANDO. Ainsi notre commune est sillonnée aujourd'hui par un important réseau de chemins de randonnée, très fréquenté, entretenu régulièrement et relié aux



réseaux des communes du pays de Crussol et au-delà.

Un topo guide réalisé par l'Office de Tourisme et les syndicats de tourisme



Marquage et balisage du réseau.

d'Alboussières et de Vernoux regroupe les possibilités de randonnées et de circuits V.T.T. Ce guide propose une trentaine de circuits plus ou moins longs à la découverte de «notre pays».

En vente à :
l'Office de Tourisme
rue de la République.

«En marche» contre l'Ambroisie !

L'Ambroisie, véritable problème de santé publique, est une plante qui fleurit de fin juillet à début octobre.

Elle pousse aux endroits laissés libres de végétation et gagne du terrain d'année en année. Elle aime surtout les terres rapportées dénudées et exposées au soleil.

C'est une plante très allergisante par la diffusion de son pollen. Elle peut libérer jusqu'à 22,5 milliards de grains par pied en une seule journée. L'allergie dure deux mois, de la mi-août à début octobre. (temps de la floraison)

Personne n'est à l'abri, ni les enfants, ni les personnes âgées, et elle secoue les plus robustes. Comme il vaut mieux prévenir que guérir, il faut faire disparaître cette mauvaise herbe, et il n'existe pas, actuellement, d'herbicide sélectif. Il convient donc de ne pas détruire toutes les plantes alentours qui servent d'engrais vert, mais plutôt de faucher.

Les meilleurs moyens de lutté sont le fauchage ou l'arrachage de la plante avant floraison (début août).



L'ambroisie.

L'association familiale contribue à cette lutte en organisant une marche pendant laquelle vous pourrez visualiser sur le terrain une plante d'ambroisie, et participer à l'arrachage de cette intruse qui nuit à l'équilibre écologique de la végétation locale et pose un problème de santé publique.

Rendez-vous jeudi 21 juin 2001 à 13h45, place Pic à Saint-Péray, munis de sacs plastiques, de gants et de chaussures de marche.

Renseignements auprès de
M^{me} GAILLARD : 04.75.40.26.61
ou M^{me} FIEF : 04.75. 44.64.65

TRAVERSIER
Charpente - Couverture

Pôle 2000 Zone Nord
07130 Saint-Péray
Tél.: 04 75 81 85 10
Fax : 04 75 40 58 88

Brèves

Horaires Piscine municipale

ouverture au public

● **Horaires du 1^{er} juin au 1^{er} juillet 2001 :**
Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 16h30 à 19h00, Mercredi, samedi de 12h. à 19h.

● **Horaires du 2 juillet au 31 août 2001 :** Tous les jours (sauf le dimanche) de 12h00 à 20h00.

Bon pour une entrée GRATUITE

à la piscine municipale de St-Péray

pour un jeune de moins de 18 ans ou étudiant (sur présentation d'un justificatif de situation et d'âge).

Période : du 2/06 au 7/06/2001

Nom :

Prénom :

Age :ans

Plus que quelques mois

L'O.P.A.H. (Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat) se termine le 31 décembre 2001. Si vous êtes intéressés par cette opération en faveur de votre habitat, nous vous invitons à vous renseigner lors des permanences d'informations tenues par le CAL 07. Ces permanences ont lieu en Mairie le 1^{er} mardi de chaque mois de 10 h 00 à 12 h 00.

Travaux route de Toulaud

Comme l'auront certainement remarqué les usagers de la route départementale 279 (route de Toulaud), les travaux d'aménagement de l'avenue Louis-Frédéric Ducros sont entrés dans une phase importante. Dans les jours à venir, on procédera au décaissement de la chaussée puis à son goudronnage. Cette phase s'étalera de la mi-juin à la fin du mois de juillet.

Durant cette période, d'importantes perturbations de circulation sont à envisager, mais tout sera fait pour limiter au maximum les désagréments des automobilistes. La patience sera donc de mise en ce début d'été avant que chacun puisse bénéficier d'une route aménagée pour le bien-être de tous.



Carnaval 2001



Piscine municipale



Réception au caveau de la confrérie.



Carnaval 2001



Vœux du personnel communal 2001



Carnaval 2001



Remise des récompenses de l'O.M.S.



Rencontre sportive à ASSO.



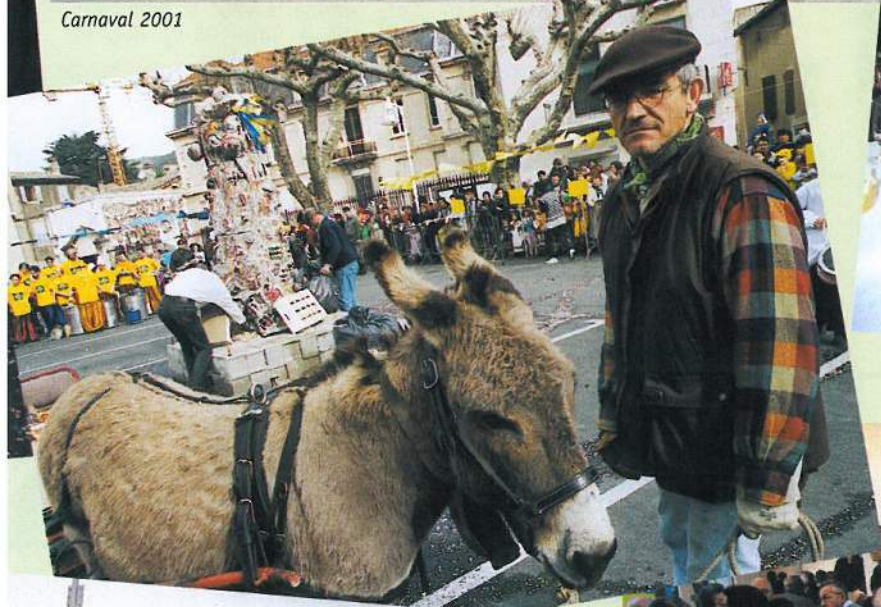
Les archers Saint-Pérollais.



Carnaval 2001



Départ du gardien de police F. BECUWE



Carnaval 2001



Repas des anciens 2001

Animations

RETOUR SUR LE CARNAVAL

La troupe joyeusement bruyante du carnaval s'était donné rendez-vous le samedi 24 mars, pour célébrer dans la joie le retour des beaux jours

aux défilés carnavalesques ont été construits, collés et peints par les enfants eux-mêmes sous la houlette de **Guillermo LABASTIDA**, dit **Mémo**, de l'association **POTE**, intervenant et artiste peintre en arts plastiques.

Cette année, la confection du Carmentran avait été confiée à la classe de C.P. de **M^{me} DEYGAS** de l'école **Tassini**. Durant 5 semaines, les enfants se sont retrouvés chaque jeudi après-midi en compagnie de **Mémo** qui avait été mandaté par l'OMAC pour ce projet pédagogique : du carton, de la colle, de la peinture, du grillage, des objets de récupération et de belles idées ont permis la réalisation de ce Carmentran.

Autrefois chassé par les villageois, ce personnage de paille peu attendrissant a été jugé suite à son mauvais comportement sur l'année écoulée et, comme le veut la tradition rétablie à Saint-Péray depuis

Cette année, quatre écoles s'étaient inscrites sur le projet pédagogique proposé par l'Office Municipal d'Animation Culturelle :

- ♦ l'école maternelle des Brémondrières,
 - ♦ l'école privée maternelle,
 - ♦ l'école primaire du quai,
 - ♦ l'école privée primaire.
- En outre, la F.C.P.E. accompagnait les élèves de l'école maternelle du centre qui désiraient participer à la fête.



Carmentran sur la place public.

Le défilé était animé par l'harmonie de Saint-Péray, la batuccada des Sourdines à l'huile, le P'tit Bazar, la Rhinofanpharyngite et la batuccada OMAC / Ecole de mu-sique composée d'une vingtaine de jeunes percussionnistes formés tout spécialement dans le cadre d'un stage de percussions. En outre, le cortège était égayé par les **grosses têtes réalisées par la classe de madame PLANTEVIN école du Quai**. Ces personnages, indispensables

maintenant 6 ans, brûlé sur la place publique. **Cette année, cinq élèves de l'atelier théâtre de la FCPE animé par Geneviève ROUSINAUD ont animé les débats du jugement de Carmentran.**

Tous les acteurs du Carnaval garderont en souvenir les fantastiques déguisements réalisés par les parents et les instituteurs, et d'ores et déjà rendez-vous est pris pour l'année prochaine afin de faire revivre à nouveau la tradition.

Club fraîcheur

Magasin de vente...
Fruits, légumes, vins
Produits régionaux

Fruitcoop

Route de Nîmes - Saint-Péray
Tél.: 04 75 81 85 50
Fax : 04 75 40 59 29

GANT® SUNWEAR

BAUDOIN OPTICIENS

Angle Place de l'Hôtel de Ville
Rue de la République
07130 Saint-Péray - 04 75 40 43 00

<http://www.impressions-modernes.fr>

Consultez notre site internet

Impressions Modernes

Association FAMILIALE

Eveil au langage et au plaisir de lire et d'apprendre

L'Association familiale de Saint-Péray anime depuis 5 ans une activité «Eveil au langage et au plaisir de lire et d'apprendre» concernant les enfants de la grande section de maternelle à la classe de 5^{ème}.

Cette année, 15 enfants sont inscrits. **Les séances ont lieu les lundi (CE2, CM1, CM2, 6^{ème}, 5^{ème}) et jeudi (grande section de maternelle, CP, CE1) de 16h30 à 18h.**

L'objectif est d'atteindre une maîtrise du langage et de l'écrit qui conduise les enfants au plaisir de lire, les aide à s'exprimer dans un petit groupe à l'ambiance détendue, leur facilite l'approche des autres disciplines. Chaque fois que nécessaire, la lecture du soir est faite avec les plus jeunes. Pour les plus âgés, l'apport s'élargit à un soutien scolaire plus global.

Au-delà de la simple amélioration des connaissances, les relations établies avec les enfants, répondent à leur besoin d'une écoute attentive et permettent de leur donner davantage confiance en eux.

Année scolaire 2001/2002

Inscriptions : mois de septembre 2001
Renseignements et inscriptions : Annie MALLET 04.75.40.32.63
 Françoise de BOISSON 04.75.40.31.09
 Martine LEVERNE 04.75.80.03.96
Démarrage de l'activité : début octobre 2001

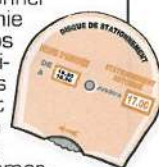
L'activité est gratuite. Il est simplement demandé une adhésion à l'association familiale.

Stationnement centre ville

Pour faciliter le stationnement et favoriser l'accès aux commerces, les automobilistes sont invités à respecter la **zone bleue**. Les emplacements en **zone bleue** se situent :

- Place de l'Hôtel de Ville,
- Avenue Tassinini (devant le Crédit Agricole),
- Place de la Paix,
- Place Dode,
- Place Richard,
- Rue Ferdinand Malet.

Vous pouvez stationner une heure et demie à proximité de vos commerces habituels. Des disques de stationnement gratuits sont à votre disposition auprès des commerçants et de la Mairie.



Office Municipal d'Animation Culturelle

A l'arrivée des beaux jours, les initiatives festives organisées par l'OMAC et par toutes les associations sont de plus en plus nombreuses.

«Crussol en Fête»

Samedi 30 juin à partir de 18h00
 ■ La Fête de Crussol est organisée par le SIMCES qui regroupe les communes de Guilhaud-Granges, Saint-Péray et Soyons.

«Bal de l'été»

Samedi 21 juillet à 21h00 sur la place de la Mairie
 ■ Organisé par l'OMAC, le Bal de l'été sera animé cette année par «Les Toons» (Bal gratuit).

«La Fête des Vins et du Jumelage»

31 août, 1^{er} et 2 septembre
 ■ Pour la 35^{ème} édition de la Fête des Vins et du Jumelage et le traditionnel Marché aux vins, la cité saint-pérolaise va vivre au rythme des nombreuses animations réparties sur le premier week-end de septembre.

Le vendredi, Saint-Péray sera à l'heure européenne

■ Le chapiteau installé sur la place de l'Hôtel de Ville accueillera en préambule à l'élection de la reine des Vins et du Jumelage, un spectacle des comédies musicales françaises avec la Compagnie MUSICOMEDIES.

Le samedi, le sport sera à l'honneur

■ Randonnées pédestres, concours de pétanque, rallyes-cyclo route et VTT...
 ■ Le soir, différents espaces musicaux investiront les rues et le centre ville piétonnier, tandis que le folklore trouvera une place de choix sous le chapiteau.

Dimanche, cérémonie officielle du jumelage et grande parade musicale et folklorique

■ Les délégations allemande, italienne, portugaise et roumaine, ainsi que le Comité de Jumelage se retrouveront sous le chapiteau pour la cérémonie officielle du jumelage, le dimanche matin.
 ■ Les troupes folkloriques et les formations musicales animeront le centre ville en préambule à la Grande Parade Musicale et Folklorique (départ à 15h). La fête se clôturera en soirée par un concert sous le chapiteau.

17^{ème} Marché aux Vins : 1^{er} et 2 septembre au gymnase

■ Les grands noms des vignobles septentrionaux et méridionaux seront présents à l'invitation de la Confrérie du Saint-Péray. Une action commerciale et culturelle, un lieu d'échanges et de découvertes dans un marché ardéchois réputé et reconnu dans toute la région Rhône-Alpes.

■ Les nombreux visiteurs du week-end pourront déguster, être informés et découvrir, auprès des producteurs et des artisans de bouche présents, les meilleurs crus mêlés aux saveurs de nos produits régionaux.

«Le Forum des Associations»

Samedi 22 septembre de 14h00 à 18h00

■ Au gymnase, rue Raoul Follereau, l'OMAC et l'OMS organiseront conjointement le deuxième forum des associations avec la participation de représentants sportifs et culturels.

Les concerts :

■ Concert de musique de chambre par l'école municipale de musique pour la fête de la musique, le jeudi 21 juin à 20h30 à la salle des fêtes de Saint-Péray renseignements au 04.75.81.77.77

■ L'OMAC et l'École de musique proposent une sérénade (audition d'élèves), le vendredi 29 juin à 20h30 sur la place Boucharin à Saint-Péray (accès gratuit).

Association le Tremplin

Le «**TREPLIN**», association intermédiaire, permet à des personnes de retrouver leur place dans la société grâce à la mise à disposition sur des périodes plus ou moins longues auprès :

- des particuliers (ménage, jardinage, bricolage...),
- des collectivités (remplacement de personnel, manutention...),
- des entreprises agricoles (attachage de la vigne, ramassage de fruits...).

«**TREPLIN PROXIMITÉ**», nouvelle association de services à la personne, permet grâce à des personnes qualifiées de répondre à des demandes à domicile de:

- garde d'enfants,
- d'assistance à la personne âgée.

Simple et rapide, le «**TREPLIN**» et «**TREPLIN PROXIMITÉ**» définissent, sur simple appel téléphonique, le service souhaité, la durée de l'intervention et prennent en charge toutes les formalités administratives en tant qu'employeurs des personnes mises à disposition. Une permanence (inscription des demandeurs d'emploi, renseignements divers...) a lieu tous les mercredi matin de 8h 30 à 12h00 au 22 rue Ferdinand Malet

Tél.: 04 75 40 41 44

**7, rue Pierre & Marie Curie
 07130 Saint-Péray
 Tél.: 04 75 40 53 03
 Fax: 04 75 80 03 59**

Conseil & Créations Publicitaires

«ALLO TAXIS SAINT-PÉRAY»

Laissez vous conduire... prenez un **TAXI**



Gérard JOURDY
04 75 403 413

Tous déplacements privés ou professionnels
(Liaisons Gares, Aéroports, aller / retour - Excursions - Colis)
TRANSPORTS DE MALADES ASSIS
(Rayons, Dialyses, Consultations, Hospitalisations, Etc...)

«Où que vous alliez... c'est notre métier»

SCR

SUD RHÔNE-ALPES

Routes - Autoroutes
Aérodromes
Voiries urbaines
Lotissements - ZUP
Infrastructures industrielles
Aménagements sportifs
Ouvrages maritimes et fluviaux

Z.I. La Palisse - B.P. 36
07160 LE CHEYLARD

Tél.: 04 75 29 44 89 - Fax : 04 75 29 46 57

Choisissez
une Banque
qui bouge
avec le village

Crédit Mutuel
la banque à qui parler

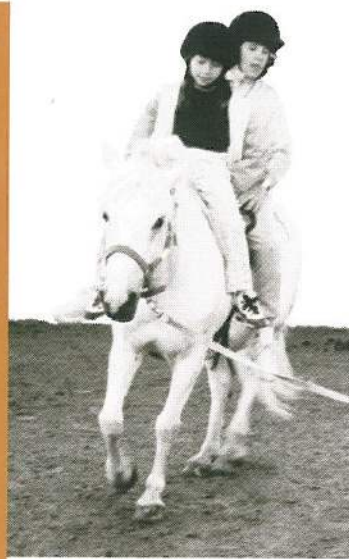
SAINT-PÉRAY

97, rue de la République Tél.: 04 75 40 35 91

Sports

Été-jeunes 2001

Après le succès rencontré par le centre de loisirs l'année dernière (participation de presque 200 enfants et adolescents), l'équipe d'animation d'été Jeunes s'est efforcée de concocter un programme attrayant et varié.



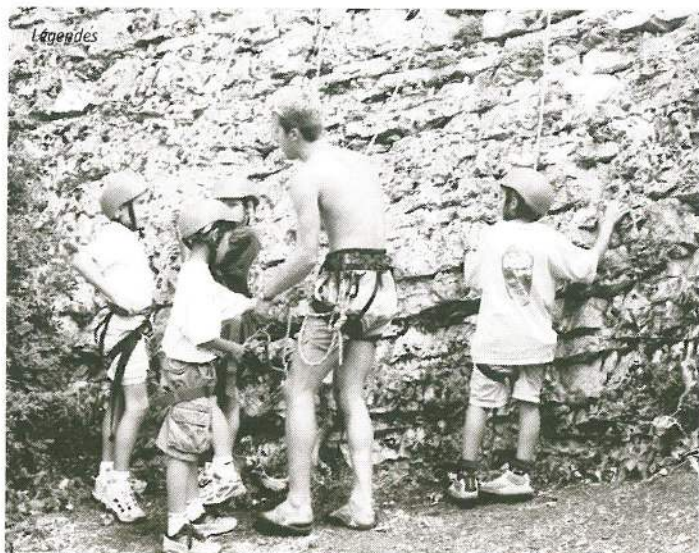
■ **Pour les plus jeunes (6-10 ans)**, l'Espace-vacances et ses activités ludiques et de loisirs : activités manuelles et artistiques, piscine, une journée équitation, une journée de bateau à roue à La Sone (38) et visite des Grottes de Taïs, une journée à Saint-Marcellin (38) dans la forêt aux champignons et insectes géants et visite du jardin ferroviaire, une journée au parc d'attraction d'aérocité.

■ **Pour les plus grands (10-18 ans)**, les journées sportives avec de multiples activités : karting, kayak, randonnée, VTT, escalade avec une nuitée au camping de Châtillon en Diois, canyo-

ning et bien sûr, la journée à Walibi. Cette année, Philippe PEALAT et son équipe ont également réservé une surprise aux jeunes amateurs de sensations fortes avec les activités découvertes de la nage en eau vive (hydro speed) et rafting à Saint-Pierre de Bœuf (42).

Les inscriptions se font à la semaine et le nombre de places disponibles est limité à 52 participants. Les dossiers d'inscription sont à retirer au service accueil de la Mairie de Saint-Péray et à retourner avant le 29 juin.

Pour tous renseignements supplémentaires, contactez le service Accueil au 04.75.81.77.77.



RECOMPENSES O.M.S.

La traditionnelle cérémonie de remise de médailles, organisée par l'Office Municipal des Sports témoigne de l'importance et de la vitalité de la pratique sportive à Saint-Péray.

**14 associations sportives
1 700 licenciés
25 disciplines différentes**

Organisée le 30 janvier dernier à la salle des fêtes, cette cérémonie de récompenses aux sportifs et dirigeants méritants a été l'occasion de souligner les bons résultats obtenus tant dans les sports collectifs que dans les sports individuels, que ce soit au niveau départemental, régional et national. *Signalons les titres de champions d'Ardèche d'Etienne GUICHON, Alexandre CORP et Nils PELISSON en tir à l'arc, de Rudy DUCROS, Mathieu SOUBEYRAND et Jérémy PONZO en pétanque ou de l'équipe cadette de basket.*

Deux champions nationaux étaient également présents lors de cette soirée :

Christine PAIN, membre du Cyclo-club et championne de France UFOLEP en cyclisme, et **Karim CHELLOUL**, membre du Boxing-club et vainqueur du Tournoi de France professionnel de boxe en catégorie super-léger.

Comme il ne saurait cependant y avoir de champions sans encadrement, ni de clubs sans



Christine PAIN cyclo-club récompensée par l'O.M.S.

responsables bénévoles, cette cérémonie de remise de récompenses a également constitué un geste de reconnaissance à tous ceux qui œuvrent jour après jour pour que puissent vivre et se développer les

leurs longues années de dévouement à leur club respectif en particulier et au sport saint-pérollais en général.

Organisme de concertation, l'Office Municipal des

promotion et du développement du sport dans notre commune. L'O.M.S. est aussi en charge de proposer à la municipalité une répartition des subventions entre les associations, ainsi que l'établissement de contrat d'objectifs entre la mairie et l'office d'une part et les clubs et les sportifs d'autre part.

Les dirigeants récompensés.



associations. *Plusieurs dirigeants ont ainsi été salués par leurs pairs dont Henri BERNACHOT (Pétanque de Crussol), Gérard COUTAREL (Tennis Club Saint-Péray) et Marc VALAYER (Boule Mousseuse)*, trois responsables associatifs auxquels l'Office Municipal des Sports a remis une distinction spéciale pour

Sports est le relais entre les associations sportives et les responsables municipaux.

Présentation de l'O.M.S.

Composé à la fois d'élus et de représentants des associations, il est un élément moteur et dynamique de la

Composition du bureau de l'O.M.S.

Président : Guy RENAUDIN

Vice-président : Gérard ROMAIN
Vice-présidente : Michèle ROUX

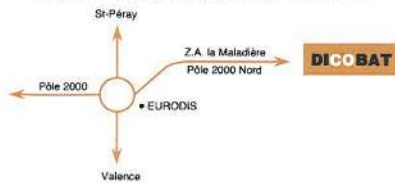
Trésorier : Gérard LAIR
Trésorière adjointe : Monique DIEBOLD

Secrétaire : Ghislaine GUIBERT
Secrétaire adjointe : Odette NICOLAS

Autres membres : Jean BLANCHARD, Christiane CHEVROT, Gérard DEBAUD, Alain GAZAGNE, Hélène GERLAND, André LAFRANCESCHINA.

DICOBAT

Direction - Coordination des travaux de Bâtiments
Mètres - Descriptifs - Révisions - Pièces
administratives + CSPS



Z.A. la Maladière - Pôle 2000 Nord - 07130 St-Péray
Tél.: 04 75 74 70 70 - Fax: 04 75 74 70 71
Internet : www.dicobat .fr - E-mail : Economiste@dicobat.fr

Matériaux de construction
Menuiserie - Carrelage - Sanitaire
Cheminée SUPRA

Combustibles
Bois de chauffage

COSTE

9, rue de la République - 07130 St-Péray
Tél.: 04 75 40 30 31 - Fax: 04 75 81 08 90

GMD

HYGIÈNE PUBLIQUE
et ENVIRONNEMENT

Face Pôle 2000
B.P. 29
07130 St-Péray

Tél.: 04 75 40 47 50
Fax : 04 75 40 14 65

- Lutttes antiparasitaires
- Dératisation
- Désinfection
- Désinsectisation
- Dépigeonnisation
- Fumigation
- Thermonébulisation
- Désherbage
- Traitement charpente
- Traitement des odeurs
- Traitement des mousses
- Traitement des bactéries

Adherent chambre syndicale 3D

aei

Ardéchoise Electrique Industrielle

Construction de Réseaux
Électrique et Gaz, Éclairage Public
(moyenne et basse tension)

Poste de Transformation

Z.I. du Lac - Avenue Marc Seguin - 07000 PRIVAS
Tél.: 04 75 64 65 42 - Fax : 04 75 64 76 96

E-mail : ste.aei@wanadoo.fr

Social

REPAS DES ANCIENS

LE 27 JANVIER DERNIER, COMME IL EST DE TRADITION CHAQUE DÉBUT D'ANNÉE, LES AÎNÉS SAINT-PÉROLLAIS SE SONT RETROUVÉS POUR UNE JOURNÉE CONVIVIALE AU FOYER DE PERSONNES AGÉES MALGAZON

Cette année, le CCAS (Centre Communal d'Action Sociale) et la Mairie, organisateurs de ce repas des Anciens, avaient réuni plus de 300 Saint-Pérollais de 70 ans et plus, auxquels une surprise de taille était réservée :

LA PRÉSENCE D'UNE GRANDE REPRÉSENTANTE DE LA CHANSON FRANÇAISE POUR ANIMER L'APRÈS-MIDI, NICOLE RIEU.

RIEU s'est dernièrement installée sur notre commune. Sans doute parce que le cadre de vie saint-pérollais colle si bien à sa personnalité simple et tranquille. Une façon pour elle d'être fidèle à la première impression ressentie en découvrant l'Ardèche et Saint-Péray il y a 20 ans. C'est en effet en septembre 1981 que son coup de cœur pour Saint-Péray a commencé alors qu'elle était invitée à l'auberge du Pin par Patrick et Valérie CARRIER, les gérants, qui organisaient des dîners spectacles.



Photo Serge FOLLET

Depuis son premier succès «Je suis» en 1974, elle a enchaîné les albums, 7 au total entre 1975 et 1998, qui l'ont fait connaître internationalement. Sélectionnée en 1975 pour représenter la France au 20^{ème} Concours Eurovision de la Chanson à Stockholm en Suède, cette grande artiste a également été primée au MIDEM (Marché International du Disque et de l'Édition Musicale) en 1980, où elle reçut l'Hexagone d'or de FR3, prix décerné par le public pour la chanson «La goutte d'eau».

Depuis quelques temps, Nicole RIEU avait semble-t-il déserté les scènes ; d'aucuns la pensaient retirée du monde de la chanson. Pas du tout ! Si elle se faisait plus rare, c'est tout simplement pour se ressourcer et élever son fils dans son refuge ardéchois, loin du tourbillon du show-biz, sans toutefois cesser de chanter et de se produire.

Ardéchoise de cœur depuis une dizaine d'année, Nicole

Depuis, l'histoire d'amour avec l'Ardèche continue.

Voilà pourquoi elle a accepté de venir gracieusement égayer l'après-midi convivial de nos anciens. Par sa voix limpide et cristalline, cette artiste d'exception a une nouvelle fois démontré ce don rare et précieux de rendre les gens



heureux grâce à ses chansons. L'interprète de «La Montagne» a su enchanter son auditoire par son talent, sa simplicité et sa gentillesse. Cela restera assurément un grand souvenir pour tous les convives de cette nouvelle édition du repas des Anciens.

Et UNE... et DEUX... et TROIS (air connu)

Centenaires au foyer Malgazon

Après Madame Berthe CHAMBRON, 101 ans en décembre dernier, en ce début de 3^{ème} millénaire, deux autres résidentes du foyer ont fêté leur centième anniversaire



Mme Emma SAIGNES.

Emma SAIGNES, née le 21 février 1901 à Chateaufort de Vernoux,

Julie FLANDRIN, née le 24 avril 1901 au Bois Soubeyrand dans la commune de Saint Genest Lachamp.

C'est au cours d'une sympathique réception, entourées de parents, d'amis, des résidents et du personnel de Malgazon, que les deux nouvelles centenaires ont soufflé un énorme gâteau aux 100 bougies. Monsieur le Maire accompagné de Monsieur GIRAUD, adjoint aux affaires sociales, leur a remis la médaille de la ville de Saint-Péray pour commémorer cet événement exceptionnel.

Nées au tout début du 20^{ème} siècle, à une époque que l'on qualifia de «Belle», sans doute, en opposition avec la tragédie engendrée par la grande guerre (14-18). Elles sont les témoins d'une page d'histoire, celle d'un siècle qui vient de s'achever, marquée par d'effroyables tragédies (2 guerres mondiales), par des évolutions considérables dans tous les domaines.

Quels mondes différents que celui de leur enfance et de leur jeunesse et la vie d'aujourd'hui. Tous ces progrès qui ont rendu la vie plus facile, ont-ils apportés le bonheur ? se demandent-elles. Et c'est avec un brin de nostalgie qu'elles se remémorent ce temps passé, si diffé-

rent, où les travaux et les jours s'écoulaient à un autre rythme.



Mme Julie FLANDRIN

C'est avec un regard amusé parfois étonné et un peu malicieux qu'elles commentent «les manières de vivre» d'aujourd'hui.

Mais quels sont les secrets de leur longévité ?

Nos centenaires n'ont pas toujours été gâtées par la vie. Très tôt, elles ont connu un monde où la pénibilité du travail était grande. Elles n'ont pas été épargnées par les deuils, disparitions prématurées du conjoint, d'un enfant... Elles ont su surmonter leur douleur, faire face et poursuivre la route.

Aujourd'hui, toutes les trois, le regard pétillant, l'accueil convivial, elles coulent des jours paisibles au foyer Malgazon depuis 20 ans pour Madame SAIGNES, plus de 10 ans pour Madame FLANDRIN.

Un cadre de vie agréable dans un établissement récemment rénové, aux couleurs pimpantes et lumineuses, un personnel compétent et à l'écoute, des activités et des animations nombreuses, voilà sans doute des éléments qui contribuent à «produire» des centenaires au foyer de personnes âgées de Saint-Péray.

Nous avons eu la peine d'apprendre, au moment de l'impression de ce magazine, le décès de M^{me} SAIGNES survenu le 3 juin. Nous nous associons à la douleur de ses proches.

Ramassage des ordures ménagères et tri sélectif

Le ramassage des ordures ménagères s'effectue en deux tournées hebdomadaires, suivant deux circuits : soit les lundi et vendredi, soit les mardi et samedi. En ce qui concerne les quartiers isolés, il n'y a qu'une seule tournée hebdomadaire.

Pour ce faire, vous devez utiliser les poubelles vertes Ordures Ménagères. Nous vous rappelons qu'il est interdit d'y déposer déblais, gravats, produits de taille, d'élagage, produits de curage des égouts, matières de vidange de fosse, déchets industriels, déchets des hôpitaux, déchets spéciaux (inflammables, explosifs, corrosifs...)

La ville de Saint-Péray ayant adhéré à la démarche de tri sélectif, les papiers, cartons, bouteilles en plastiques et boîtes en fer doivent être déposées dans les poubelles bleues et jaunes. Les tournées de ramassage de ces poubelles Tri Sélectif ont lieu chaque jeudi.

Il est demandé à chacun de sortir ses poubelles la veille du jour de ramassage puis de les retirer une fois la tournée effectuée. Pour le bien-être de tous, il est important de laisser vos containers dans les rues le moins longtemps possible (il est par exemple conseillé de sortir vos poubelles en soirée plutôt que dans l'après-midi), ceci afin de ne pas encombrer les trottoirs et rues de notre commune inutilement.

Pour tous renseignements, adressez-vous aux Services Techniques Municipaux au 04.75.81.77.70.

Déchetterie à Guilherand-Granges : nouveaux horaires d'ouverture

Depuis le 30 avril et jusqu'au 27 octobre 2001, la déchetterie intercommunale située rue Dunant à Guilherand-Granges est ouverte :

du lundi au vendredi, de 9h à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 00
le samedi, de 8h30 à 16h30.

Nous vous rappelons que ce service est ouvert gratuitement à tous les habitants des communes de Cornas, Saint-Péray et Guilherand-Granges. Peuvent être déposés gravats, ferrailles, déchets verts, huiles usagées... dans la limite d'1 m³.

**DÉMOLITIONS - TRAVAUX PUBLICS
GÉNIE CIVIL - TERRASSEMENTS
CONSTRUCTIONS INDUSTRIELLES**

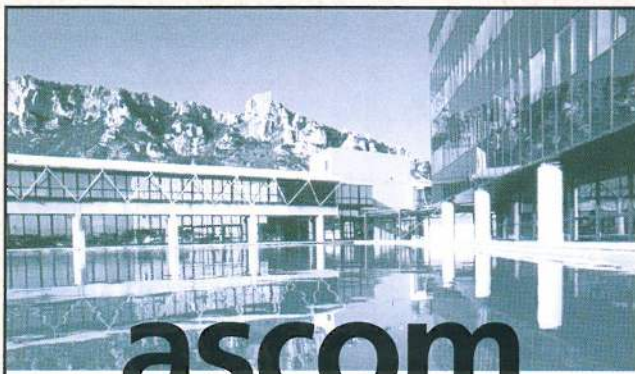
ETABLISSEMENTS

GASCHEAU

Maison fondée en 1878



Z.I. de la Motte - 26800 Portes-Lès-Valence
Tél.: **04 75 57 17 44** - Fax : **04 75 57 47 61**
Siège social : 13 - 15, rue Pottier
78151 LE CHESNAY



ascom

Le partenaire international des applications cartes

pour les opérateurs en téléphonie publique, banques, organismes de santé, collectivités locales et responsables de réseaux de transports, à travers trois grands domaines d'activités :

- Péage Transport Public
- Systèmes de Publiphonie
- Systèmes de Paiement Electronique

Une expérience mondiale inégalée

Chaque jour, **Ascom Monétel** simplifie dans le monde

- 30 millions de déplacements
- 15 millions de communications
- 15 millions de transactions

Ascom Monétel S.A.

Rue Claude Chappe - BP 348

07503 Guilherand-Granges Cedex

Tél. + **33 04 75 81 41 41** - Fax + 33 04 75 81 41 00

**ANTIQUITES
CHARRA**

Grand choix meubles anciens sélectionnés, objets d'art.
Maison créé en 1977.
Ouvert de 15h. à 19h.
et sur R.D.V. entrée libre

**Rond Point
Route de Valence
07130 Saint-Péray**

Tél.: 04 75 40 53 93



Budget Comm



Un budget dans la continuité, qui s'équilibre à la somme de **70 159 949 Francs** répartie en deux sections :

- **33 367 205 F** pour le fonctionnement,
- **36 792 744 F** pour les investissements.

Pour la première fois un budget supérieur à 70 millions de francs.

Malgré cela, les objectifs financiers exprimés lors des précédents budgets sont préservés, notamment : le maintien de la capacité d'autofi-

nancement et de notre taux d'endettement.

Les taux communaux des impôts locaux n'ont pas augmenté pour la septième année consécutive et la taxe d'enlèvement des ordures ménagères a diminué pour la quatrième année consécutive.

Les dépenses nouvelles d'investissement s'élèvent à **15,08 MF** et se décomposent ainsi :

Voiries communales (rénovation de différentes voies, route de Toulaud...)	5,33 MF
CEP du Prieuré	4,30 MF
Bâtiments communaux (écoles, mairie, piscine, vestiaires foot...)	2,89 MF
Acquisitions foncières	2,16 MF
Mobilier et matériel	0,35 MF
Etudes d'urbanisme et d'aménagement	0,05 MF

Brèves Euro

Bide tique

Dès septembre, les écoliers Saint-Pérollais vont compter en Euros.

Pour la rentrée, les élèves des écoles publiques et privée de la commune auront à leur disposition des livres de mathématiques, édition Euro.

La municipalité a décidé d'acheter pour tous les enfants des classes de CE2, CM1, CM2 des

manuels de mathématiques où l'Euro remplace le Franc dans les calculs des différents problèmes proposés.

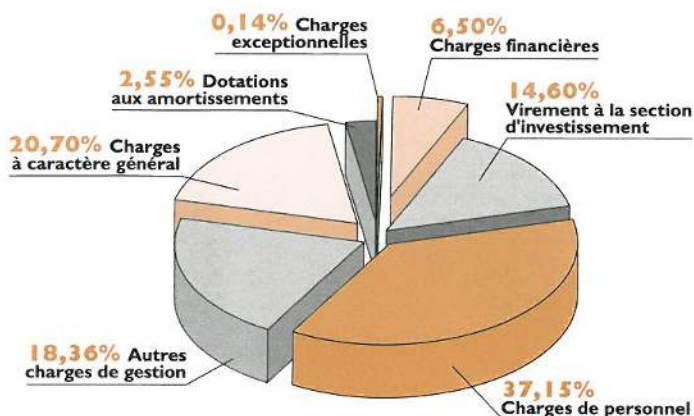
Ainsi les petits Saint-Pérollais pourront se familiariser dès septembre avec la nouvelle monnaie unique européenne, qui n'aura plus de secret pour eux en janvier 2002.





Budget de fonctionnement : Dépenses

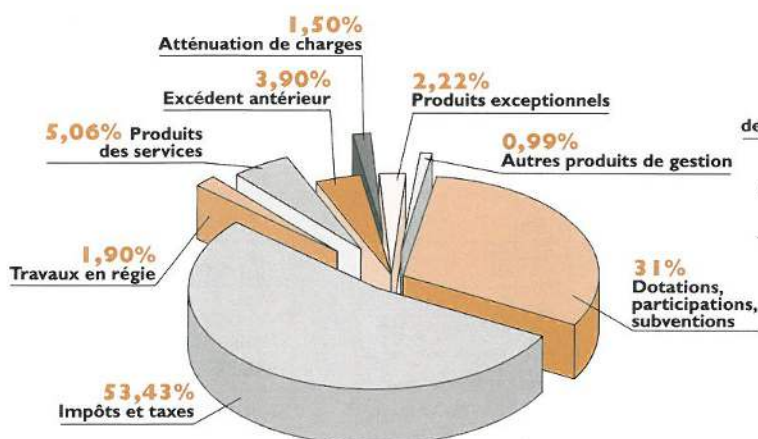
Charges à caractère général	6 908 300 F.
Charges de personnel	12 396 210 F.
Autres charges de gestion	6 127 933 F.
Charges financières	2 165 000 F.
Charges exceptionnelles	49 000 F.
Dotations aux amortissements	850 000 F.
Virement à la section d'investissement	4 870 762 F.
Total des dépenses	33 367 205 F.



Le virement à la section d'investissement plus les dotations aux amortissements représentent 17,15%, réservés à l'auto-financement de nos investissements.

Budget de fonctionnement : Recettes

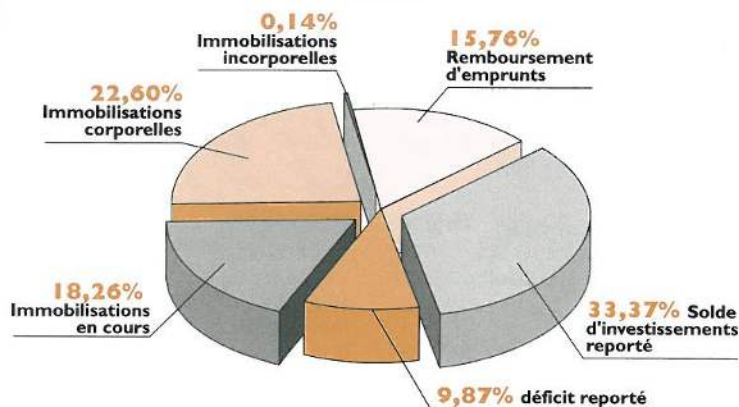
Produits des services	1 689 500 F.
Travaux en régie	635 000 F.
Impôts et taxes	17 829 645 F.
Dotations, participations, subventions	10 347 060 F.
Autres produits de gestion	325 000 F.
Produits exceptionnels	741 000 F.
Atténuation de charges	500 000 F.
Excédent antérieur	1 300 000 F.
Total des recettes	33 367 205 F.



Les recettes d'impôts et taxes représentent 53,43% du budget de fonctionnement (impôts locaux et TOM uniquement : 49,03%, autres : 4,40%)

Budget d'investissement : Dépenses

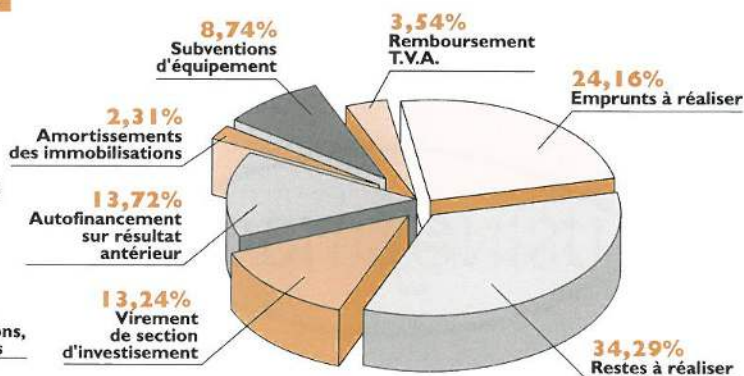
Solde d'investissement reporté	12 278 186 F.
Remboursements d'emprunts	5 800 000 F.
Immobilisations incorporelles	50 000 F.
Immobilisations corporelles	8 315 000 F.
Immobilisations en cours	6 718 000 F.
Déficit reporté	3 631 558 F.
Total des dépenses	36 792 744 F.



Les dépenses d'équipement sont encore très importantes cette année : 15.0835.000-FRF auxquels s'ajoute l'investissement reporté (12.278.186-FRF) de 2000. Le montant total des travaux et acquisitions représente ainsi 74,36% du budget d'investissement.

Budget d'investissement : Recettes

Remboursement TVA...	1 300 000 F.
Subventions d'équipement	3 217 000 F.
Amortissement des immobilisations	850 000 F.
Autofinancement sur résultat antérieur	5 049 021 F.
Virement de la section d'investissement	4 870 762 F.
Emprunts à réaliser	8 889 931 F.
Restes à réaliser	12 616 030 F.
Total des recettes	36 792 744 F.



Les ressources propres de la commune (amortissement, autofinancement, virement) représentent 32,81% des recettes.

Du nouveau dans le personnel communal



M^{lle} Nadine THEZIER

a pris ses fonctions au service comptabilité de la Mairie depuis le 2 novembre 2000. Agée de 25 ans, elle est titulaire d'un Brevet de Technicien Supérieur assistante de gestion des PME et PMI.

Polyvalente, Nadine THEZIER mettra également ses compétences à la disposition du service paie.

Police Municipale

Après le départ de Fabrice BECUWE à Guilhaumand-Granges, Frédéric RODRIGUEZ a été recruté en qualité d'agent de police municipale pour seconder le brigadier-chef Lionel DELAGE.

Agé de 27 ans, Frédéric RODRIGUEZ était auparavant policier municipal à Lyon. Sa nomination à Saint-Péray par voie de mutation, effective depuis le 1^{er} mars, lui permet de revenir dans sa région d'origine.

Bonne chance à ces deux agents municipaux dans leurs nouvelles fonctions au service de la population !

Signalons également qu'un troisième policier municipal est en cours de recrutement. Cet agent devrait prendre ses fonctions avant la rentrée de septembre.



Frédéric RODRIGUEZ

Lionel DELAGE

Toujours au sujet de la police municipale, vous avez sans doute remarqué que nos agents étaient dorénavant équipés de **VTT** depuis le début du mois de mai. Ces nouveaux outils de travail, qui viennent en complément de la voiture déjà à disposition, permettront d'accroître la mobilité de nos policiers lors de patrouilles en ville et d'assurer une meilleure surveillance aux abords du collège, des écoles et des autres points «sensibles» de notre ville.

Des effectifs en hausse, de nouveaux équipements adaptés à la taille de notre commune : la police municipale monte en puissance pour un meilleur service aux Saint-Pérollais.



47, rue de la République - B.P. 110
07131 SAINT-PÉRAY CEDEX
Tél.: 04 75 40 47 23
Fax : 04 75 40 57 61

Ecrivains Saint-Pérollais

Deux ouvrages écrits par des Saint-Pérollais paraissent aujourd'hui en librairie.

«**Ils étaient d'un autre temps**» d'Aimée BARD. Ouvrage de terroir, souvenirs d'une génération disparue, enracinée sur les hautes terres ardéchoises ; disponible dans les maisons de la presse de Saint-Péray.

«**Marie : Un rayon de soleil venu d'Orient**» de Marie-Pierre et Jacques SAUREL-VIVIAN. Témoignage de la vie d'une petite fille partie trop tôt, emportée par les eaux en crue du Mialan. Réflexion sur le lien d'adoption, l'amour reçu et donné, l'amour transcendant. Disponible à la librairie Peuple Libre à Valence. Livre vendu au profit des «Amis des enfants du monde».

ETAT CIVIL

Ils sont nés...

BUIS Myrtille Marie	15 novembre 2000
BANCEL Lucas Michel	16 novembre 2000
DARNAUD Coleen Eveline Emma	24 novembre 2000
De SURMONT Lucille Jeanne	27 novembre 2000
PETIT Loris Marius Albert	27 novembre 2000
PETIT Ninon Françoise Colette	27 novembre 2000
TRIMAILLE Loïc Maxime	08 décembre 2000
DEMAS Léa Juliette Lise	10 décembre 2000
PAILHARET Eliot	04 janvier 2001
EGIZIANO Eva	06 janvier 2001
GARCIA Valentin	10 février 2001
GRANGIER Clémence	02 mars 2001
NICOLAS Anaïs	02 mars 2001
FUSTIER Léa	09 mars 2001
REBOULET Jules	25 mars 2001
BURNOD Antonin	05 avril 2001
CAMBON Félix	08 avril 2001
BEAUFORT Léna	09 avril 2001
BENDIB Ismail	18 avril 2001
L'HERMET Adeline	20 avril 2001
ANGELIER Gabriel	23 avril 2001

Ils se sont unis...

DUPIN Jean-Luc et FOGERON Nathalie	28 octobre 2000
SERRE Olivier et PLACE Nadège	24 février 2001
RATEL David et DUPRE Isabelle	03 mars 2001
ROVER Bernard et BOEVER Christiane	23 mars 2001
BRICE Jean-Pierre et LE TACON Edith	28 avril 2001
DUBOUE Fabrice et FOUREL Alexandra	19 mai 2001
ARNAUD David et MAGNOULON Carole	26 mai 2001

Ils nous ont quittés...

VABRES Henri - 80 ans	10 décembre 2000
LEON Maurice - 58 ans	13 décembre 2000
BELIANDO Germain - 95 ans	20 décembre 2000
HENARD Dominique - 44 ans	19 décembre 2000
OZIL Suzanne - 91 ans	26 décembre 2000
REY Odette - 79 ans	29 décembre 2000
BOURRET Michel - 78 ans	05 janvier 2001
POUGE Irène - 72 ans	22 janvier 2001
DELOCHE Léa - 77 ans	29 janvier 2001
VERRIER Agapite - 82 ans	14 février 2001
DUMOND Régina - 91 ans	13 février 2001
VALETTE Paul - 79 ans	18 février 2001
DEMONTEIL Marthe - 83 ans	23 février 2001
SABATON Michel - 50 ans	28 février 2001
BARD Marcel - 91 ans	02 mars 2001
CHARRAT France - 91 ans	07 mars 2001
PINOT Yvette - 76 ans	11 mars 2001
THIERY Jean - 86 ans	15 mars 2001
ZAWADA Franck - 47 ans	19 mars 2001
NAVILLE Claude - 68 ans	29 mars 2001
VALLA Mercien - 82 ans	29 mars 2001
BANCEL Etienne - 91 ans	1 ^{er} avril 2001
CURBAL Paul - 80 ans	06 avril 2001
TEYSSEIRE marie - 73 ans	07 avril 2001
CELERIN Bernard - 51 ans	10 avril 2001
TARGIE Danielle - 61 ans	14 avril 2001
DURAND Michel - 59 ans	17 avril 2001
DONTEUVILLE Marguerite - 82 ans	20 avril 2001
MERCIER-GARBOLINO Jean - 84 ans	21 avril 2001
DARD Henri - 81 ans	28 avril 2001
PRADON Marie-Clémence - 79 ans	18 mai 2001
TRAVERS Andrée - 64 ans	25 mai 2001

Sole Mio

«La pizza du soleil»



Z.A. du Guimand - 26120 Malissard
Tél.: 04 75 85 47 74 - Fax : 04 75 85 47 75

Pizzas cuites au feu de bois
Gamme proposée dans le rayon surgelé de votre supermarché



Réseaux MT
BT - Postes
VRD
Lotissements



Eclairages
public et décoratif
Eclairages sportifs
Illuminations

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ BESSEYRE & MOUNIER

Tél.: 04 75 78 17 81 - Fax: 04 75 78 17 89
B.P. 224 - 26502 Bourg-lès-Valence



De nouveaux défis la protection de l'environnement, le tri sélectif...

dans les cinq communes regroupées dans Valence Major :

• Bourg-lès-Valence, • Guilherand-Granges, • Portes-lès-Valence, • Saint-Péray, • Valence

LA PASSION SUR TOUS LES TERRAINS

- **BACS À ORDURES MÉNAGÈRES** Vente et Location
- **SACS** (housses à containers)
- **SERVICE APRÈS-VENTE ET LIVRAISONS**
assurés par nos soins
- Collecte d'ordures ménagères et tri sélectif
- Nettoyement voirie manuel et mécanique
- Location des bennes 10 à 20 m³ (fermées/ouvertes),
Compacteurs tous volumes.
- Nettoyage industriel.
- Gestion de déchetterie
- Enlèvement des objets encombrants et végétaux

NICOLLIN 182, rue Marc Seguin 07500 GUILHERAND-GRANGES
Tél.: 04 75 40 18 40 - Fax : 04 75 44 09 11





FAB' CUISINES

*La Cuisine d'autre fois
L'agencement d'aujourd'hui*

Louis ROSSILLON

Gérant - Fabricant

Magasin d'usine : Z.C. Pôle 2000
07130 St-Péray - Tél.: 04 75 40 58 36



Agent



PEUGEOT

Garage des Buis SARL

Daniel CHOSSON

Tous travaux mécaniques - Vente Neuf - Occasion

Route de Touloud - 07130 Saint-Péray
Tél.: 04 75 40 28 69 - Fax : 04 75 40 23 06

MAISONS LIBERTÉ

**Le meilleur rapport Qualité/Prix
Pour le grand confort**



**La confiance de ses clients fait de MAISONS LIBERTÉ
le 1^{er} Constructeur Drôme-Ardèche
Faites vous aussi, le choix de la qualité**

MAISON LIBERTÉ

Tél.: 04 75 40 97 95

444 avenue Pasteur - 07500 Guilherand-Granges

s'engage :

- Label Promotelec, Confort Plus
- Label Qualité Thermique

